

w sprawie współpracy i dobrych stosunków pomiędzy Gminą Jászalsószentgyörgy a Gminą Tarnów

Na podstawie art. 18 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591 z późn. zm.) Rada Gminy Tarnów uchwala, co następuje:

§ 1

Akceptując celowość i wysoką użyteczność rozszerzenia i pogłębienia wzajemnej współpracy i dobrych stosunków pomiędzy Gminą Jászalsószentgyörgy na Węgrzech a Gminą Tarnów, zatwierdza się porozumienie o współpracy, w brzmieniu załącznika nr 1 do niniejszej uchwały.

§ 2

Za szczególnie pożądane dziedziny współdziałania z Gminą Jászalsószentgyörgy uznaje się sprawy:

- rozwoju usług w dziedzinie wypoczynku, turystyki, rekreacji i sportu,
- kontaktów między instytucjami działającymi na polu kultury, oświaty
- problematyki związanej z ochroną środowiska naturalnego,
- rozwoju wymiany handlowej i gospodarczej poprzez promocję, informację a także aktywnego wspierania partnerskiej współpracy między podmiotami gospodarczymi obu stron,
- produkcji rolnej i przetwórstwa rolno – spożywczego.

§ 3

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Gminy Tarnów

§ 4

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

PRZEWODNICZĄCY
RADY GMINY
Mgr Maria Ostrowska
mgr Maria Ostrowska

§ 2

Współpraca i wymiana doświadczeń między Stronami obejmować będzie w szczególności:

- rozwój usług w dziedzinie wypoczynku, turystyki, rekreacji i sportu,
- kontakty między instytucjami działającymi na polu kultury, oświaty
- problematykę związaną z ochroną środowiska naturalnego,
- rozwój wymiany handlowej i gospodarczej poprzez promocję, informację a także aktywne wspieranie partnerskiej współpracy między podmiotami gospodarczymi obu stron,
- produkcję rolną i przetwórstwo rolno spożywcze.

§ 3

Strony będą współpracować między organami samorządów lokalnych w ramach niniejszej umowy.

§ 4

Strony zobowiązują się popierać wszelkie przedsięwzięcia mające na celu realizację wspólnych projektów w ramach programów pomocowych Unii europejskiej dla krajów Europy Środkowej i Wschodniej.

§ 5

Podstawą współpracy będą głównie bezpośrednie kontakty organizacji gospodarczych, przedsiębiorstw produkcyjnych, handlowych i usługowych, a także instytucji kulturalnych i organizacji sportowych. One też, w miarę swoich możliwości i potrzeb będą organizować i finansować współpracę.

§ 6

W celu oceny przebiegu realizacji umowy oraz wypracowania priorytetowych zadań na następny okres, Strony organizować będą regularnie, co najmniej raz w roku, spotkania delegacji samorządowych.

§ 7

Kwestie sporne, związane z interpretacją i wykonywaniem niniejszej umowy, będą rozstrzygane w drodze wzajemnych konsultacji Stron.

§ 8

Niniejsza umowy zostaje zawarta na czas nieokreślony, z możliwością jej wypowiedzenia przez każdą ze Stron, po wcześniejszym, pisemnym powiadomieniu.

§ 9

Niniejszą umowę sporządzono w Szolnok, dnia 21 września 2002 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i węgierskim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

Wójt Gminy Tarnów

Burmistrz Gminy Jászalsószentgyörgy

mgr inż. Krzysztof Madej

dr János Tóth

PRZEWODNICZĄCY
RADY GMINY
Maria Ostrowska
mgr Maria Ostrowska